

María Rosa Muñoz Pomer

*Universidad de Valencia*

## *El Eco de Portugal y los Portugueses en Valencia (siglos XIV-XVI)*

### Resumen

Mi objetivo aquí es doble. Primero, señalar el eco de la presencia de Portugal y los portugueses en las fuentes. Segundo, iniciar la regesta sistemática y transcribir, en su caso, los documentos vinculados con Portugal que se custodian en el archivo de la ciudad de Valencia.

Mi proximidad a las fuentes y su interés me ha llevado a planificar un vaciado sistemático de las mismas tanto para completar las aportaciones del “*dret de portugueses*”, en el que hemos trabajado junto a G. Navarro y D. Igual, como para contribuir a un mejor conocimiento de la historia portuguesa y su papel en el conjunto de las relaciones europeas.

### Abstract

Through this work I have a double aim. First of all, I would like to remark Portugal and portugueses' presence in the resources I've used to do this research. On second time, I would like to start systematic abstract of documents and to make the transcription, just in case, of documents related to Portugal, which are kept in Valencia City archives.

My own proximity to the resources and its particular interest they made me able to planning a systematic transcription of all documents, in order to complete our knowledge about “*dret de portugueses*” (Portugueses' laws), in which I have worked together with Prof. G. Navarro and Prof. D. Igual, as much as to contribute to have a better knowledge about Portuguese History and its role in the whole European relations.

### 1. Introducción

La invitación a participar en el homenaje al prf. Marquez, entre cuyas preocupaciones ha estado el estudio de las relaciones portuguesas con otros territorios peninsulares<sup>1</sup>, me permite volver a mirar a Portugal desde la perspectiva

---

<sup>1</sup> J. MARQUES, *Relações entre Portugal e Castela nos finais da Idade Média*, Lisboa, Fundação Calouste Gulbenkian, 1994.

valenciana. Digo volver, porque esta no es la primera vez que Portugal forma parte de mis preocupaciones investigadoras<sup>2</sup> y porqué, además, en este momento, junto a un proyecto que llevo a cabo con un grupo de colegas y que ha dado ya algunos frutos<sup>3</sup>, me he trazado una nueva meta en el marco del replanteamiento general de mis objetivos de trabajo<sup>4</sup>.

Hace unos días exponía, en el marco del 53 Congreso Internacional para el Estudio de las Asambleas Representativas, mi proyecto investigador que, desde una triple perspectiva: la Generalidad, las Cortes y la ciudad de Valencia, tiene como objetivo final averiguar ¿por qué una institución como la Generalidad, organismo delegado de las Cortes para la administración del donativo, que originariamente asume la representación del reino e intenta un protagonismo político no logra consolidarlo?. Se trata de concretar y seguir las causas e intereses que sitúan a la ciudad de Valencia, capital del reino con un importante contingente demográfico, un amplio término territorial y un desarrollo manufacturero, comercial y financiero, frente a la Generalidad, o lo que es el mismo el reino, y la responsabilidad que le incumbe en su pérdida de funciones.

El planteamiento sobre el papel que la capital juega en las Cortes me ha vuelto a llevar al archivo municipal, consciente que es allí donde se encuentran las claves explicativas de sus posiciones e intereses, vinculadas claramente a los clanes familiares dominantes. La lectura reposada de sus actas, de su correspondencia, de sus cuentas... ha puesto de manifiesto las relaciones entre Valencia y Portugal, cuyo estudio no se inició hasta la década de los 80, aunque las primeras noticias, se dieron a conocer ya en los años 50.

Mi proyecto investigador, que se ha venido desarrollando desde los años ochenta<sup>5</sup> y propició mi primera aproximación a las relaciones comerciales entre Portugal y Valencia, vuelve a impulsar mis preocupaciones más allá del marco

<sup>2</sup> M<sup>a</sup> R. MUÑOZ POMER, "Valencia y sus relaciones comerciales (Dret de la Mercaderia 1411)", *Actas das II Jornadas Luso-Espanholas de História Medieval*, (Porto, 1985), Porto, 1987, t. II, pp. 677-720.

<sup>3</sup> M<sup>a</sup> R. MUÑOZ POMER y G. NAVARRO ESPINACH, "Los mercaderes y la fiscalidad: el dret dels portugueses en Valencia (1464-1512)", *Portogalo mediterraneo*, L. ADÃO DA FONSECA y M<sup>a</sup> E. CADEDDU, (ed.), Cagliari, Consiglio Nazionale delle Ricerche, 2001, pp. 195-257, se aporta un primer censo de declarantes entre 1464-71; M<sup>a</sup> R. MUÑOZ POMER, G. NAVARRO ESPINACH y D. IGUAL LUIS, "El comercio de importación portugués en Valencia, 1487-1488", *Livro de Homenagem ao Prof. Dtor. Humberto Carlos Baquero Moreno*, L. ADÃO DA FONSECA, L. C. AMARAL y M. F. FERREIRA, Porto, Livraria Civilização, 2003, vol. III, pp. 1121-1133, recoge embarcaciones portuguesas en Valencia entre 1487-88; M<sup>a</sup> R. MUÑOZ POMER, G. NAVARRO ESPINACH, D. IGUAL LUIS, "El comercio portugués en el Mediterráneo occidental durante la Baja Edad Media", *V Jornadas Hispano-Portuguesas de Historia Medieval*, (Cádiz, 2000), en prensa; en el mismo foro, C. VILLANUEVA MORTES, "El comercio de la seda entre Valencia y Portugal en el siglo XV".

<sup>4</sup> M<sup>a</sup> R. MUÑOZ POMER, "La ciudad de Valencia en las cortes: posiciones y resultados", (Barcelona, 2003), en prensa.

<sup>5</sup> IDEM, *Orígenes de la Generalidad Valenciana*, Valencia, Generalitat, 1987.

estrictamente valenciano en la medida que Portugal y los portugueses están presentes en las fuentes utilizadas en los tres casos. Las generadas por la Generalidad están relacionadas con su funcionamiento, pero también con los impuestos gestionados por la misma. Los procesos de Cortes, todavía sin publicar, recogen entre otras disposiciones: legislación sobre extranjeros, comercio, impuestos, manufactura... Las conservadas en el archivo municipal de Valencia, por su parte, se hacen eco tanto de los avencindamientos como de las relaciones comerciales, políticas...

Mi proximidad a las fuentes y su interés me ha llevado a planificar un vaciado sistemático de las mismas tanto para completar las aportaciones del “*dret de portugueses*” como para contribuir a un mejor conocimiento de la historia portuguesa y su papel en el conjunto de las relaciones europeas.

Mi objetivo aquí es doble. Primero, señalar el eco de su presencia en las fuentes y, especialmente, recopilar los mercaderes portugueses relacionados con Valencia y la de aquellos que comercian con Portugal. Segundo, iniciar la regesta sistemática y transcribir, en su caso, los documentos vinculados con Portugal que se custodian en el archivo de la ciudad de Valencia<sup>6</sup>.

## 2. Las relaciones entre Portugal y el reino de Valencia (XIII-XVI)

La situación atlántica de Portugal marca su desarrollo marítimo basado en dos rutas: una hacia a Africa y América, la otra hacia Europa<sup>7</sup>. La segunda, como escala importante entre el norte y el sur de Europa y base de la primera, está vinculada a la conquista de Tarifa en 1292 y la apertura del estrecho de Gibraltar con la que pierde su condición de “finisterra” y participa activamente en el Mediterráneo<sup>8</sup>. La monarquía portuguesa, desde Dn. Dionís, favorecerá las buenas relaciones con el resto de estados peninsulares en el tránsito del siglo XIII al XIV<sup>9</sup>, aunque los estudios sobre las mismas no hayan merecido hasta fechas recientes mucha atención<sup>10</sup>. Las profundas transformaciones que se producen en

---

<sup>6</sup> F. THEMUDO BARATA, *Navegação, comércio e relações políticas: os portugueses no Mediterrâneo Ocidental (1385-1466)*, Lisboa, JNICT, 1998, p. 105, señala que no pudo acceder a él cuando redactó su trabajo.

<sup>7</sup> L. ADÃO DA FONSECA, “As relações comerciais entre Portugal e os reinos peninsulares nos séculos XIV e XV”, *Actas das II Jornadas Luso-Espanholas de História Medieval*, (Porto, 1985), Porto, 1987, t. II, pp. 677-720; IDEM, *Navegación y corso en el Mediterrâneo Occidental. Los portugueses a mediados del siglo XV*, Pamplona, Universidad de Navarra, 1978.

<sup>8</sup> IDEM, “Portugal e o Mediterrâneo no final da Idade Média: uma visão de conjunto”, *Portogallo mediterraneo*, Cagliari, Consiglio Nazionale delle ricerche, 2001, p. 15.

<sup>9</sup> H. BAQUERO MORENO, “Relações entre os reinos peninsulares (1290-1330)”, *Anales de la Universidad de Alicante. Historia Medieval (AUA.HM)*, 11 (1996-97), pp. 29-41.

<sup>10</sup> Tras las primeras aproximaciones y propuestas planteadas, especialmente, por Dr. Fonseca, el Dr. Barata, intenta una primera síntesis, aunque es consciente de las muchas lagunas que todavía quedan.

Europa en las dos últimas décadas del siglo XIV, momento en el que adquieren cierta regularidad (1380) las relaciones con Valencia (véase cuadro I) son decisivas para el comercio portugués, que pasa a controlar una parte del comercio en el Mediterráneo. La toma de Ceuta (1415) acabará por jugar un papel determinante en el mantenimiento de ese comercio, al tiempo que las colonizaciones de Madeira y Azores, paso previo en su marcha hacia el África negra, a la que arriban en la segunda mitad del s. XV, requiere un nuevo tipo de equilibrios entre ambas zonas al incorporarse a este mercado nuevos productos (esclavos, azúcar y especias). Durante el siglo XV la presencia portuguesa se consolida a nivel económico y político asumiendo un peso hasta entonces desconocido en Barcelona y Valencia<sup>11</sup>. Las conquistas atlánticas y el incremento del corso, desde mediados del XV, parece que apuntan a su debilidad frente a italianos y originarios de la Corona de Aragón al tiempo que deteriora las relaciones: Valencia crea el *dret de Portuguesos* (1464), mientras Alfonso V de Portugal reduce la exportación a sus naves, excepto la sal y el corcho (1470) y prohíbe vender barcos a extranjeros. Las relaciones, sin embargo y según nuestra hipótesis, no sólo no se interrumpen a finales de siglo sino que el puerto valenciano se consolida como receptor de mercancías y como escala intermedia, con la incorporación de los italianos. Relaciones que en el tránsito al siglo XVI se concretarían en un doble circuito: el tradicional controlado por portugueses en torno al pescado y al cuero y otro vinculado con los productos procedentes del Atlántico (esclavos y azúcar) en el que dominan los italianos, aunque no falte la participación de portugueses y valencianos.

### 3. Los portugueses en las fuentes valencianas

El sistema fiscal valenciano queda organizado, tras la conquista, en torno a la Corona, a la que se incorporarán en la segunda mitad del siglo XIV, el reino (*Generalitat*) y los municipios<sup>12</sup>. Sus fuentes, vinculadas con las gabelas sobre el comercio, nos proporcionan noticias relacionadas con Portugal y sirvieron de base a los primeros trabajos.

Pioneros en esta línea son los realizados sobre los impuestos reales. La participación de los portugueses en el “*peatge de mar*”<sup>13</sup>, que grava el comercio

---

<sup>11</sup> F. THEMUDO BARATA “O papel de Ceuta na definição de novas políticas no Mediterrâneo Ocidental. O caso de Bernat Font”, *Actas III Jornadas Hispano-Portuguesas de História Medieval*. Sevilla, 1991, Sevilla, Junta Universidad, 1997, p. 475. IDEM, *Navegação, comércio e relações políticas...*, pp. 398-404, 432.

<sup>12</sup> A. J. MIRA JODAR y P. VICIANO, “Las bases fiscales de un estado medieval. el reino de Valencia en el siglo XV”, *XVI Congresso Internazionale di Storia della Corona d'Aragona (CHCA)*, (Napoli, 1997), Napoli, Comune, 2000, vol I, pp. 515-534.

<sup>13</sup> M. GUAL CAMARENA, “Arancel de lezdas y peajes del reino de Valencia (s. XV), *Anuario de Historia Económica y Social*, 1 (1968), pp. 657-690, da, además, noticia del *dret vedat*.

marítimo y terrestre<sup>14</sup>, es de un 4% en la primera mitad del s. XV. Participación que descienden a finales del siglo cuando Portugal traslade sus intereses al Atlántico y se incorporen las islas Azores y Madeira: el movimiento de embarcaciones, vinculado a Viana, Lagos, Lisboa, Porto y Setúbal, pasa al 1,8% en 1488, al 2,5% en 1491 y al 1,5% en 1494. Los judíos y musulmanes participarán también en ese comercio<sup>15</sup>. Valencia recibirá pescado, cueros, esclavos... A principios del s. XVI las relaciones se mantienen, y se incrementa, notablemente el número de esclavos. No conocemos los nombres de los contribuyentes, pero sí el número de barcos que, procedentes de Portugal, arriban a Valencia durante el s. XVI. Estos descienden de 141 entre 1503-1538 a 43 de 1558-1600<sup>16</sup>.

El *dret vedat*<sup>17</sup>, por su parte, grava la exportación de una serie de productos, que por su naturaleza o escasez está prohibido sacar del reino<sup>18</sup>. La amplia gama de objetos que pasa de 16 en el siglo XIII<sup>19</sup> a más de 600 a principios del siglo XV, van de metales o materias primas y armamento a objetos de uso doméstico y ornamentación. Las relaciones con Portugal, parece que se consolidan a partir de 1380 (cuadro I), aunque las primeras noticias sobre el impuesto se remontan a 1274. Su control depende de los mercaderes portugueses, entre los que no faltan los judíos (pasan de 3 durante el siglo XIV<sup>20</sup> a 79 entre 1391-1433<sup>21</sup>), e inclu-

<sup>14</sup> A. CASTILLO PINTADO, "Péages et séries documentaires du port de Valence (XV<sup>e</sup>-XVIII<sup>e</sup> siècles)", *Les Sources de l'histoire maritime en Europe, du Moyen Âge au XVIII<sup>e</sup> siècle*, Paris, 1959, Paris, S.E.V.P.E.N, 1962; Y. AUFRAY, J. GUIRAL-HADZIIOSSIFF, "Les peages du royaume de Valence 1494", *Mélanges de la Casa de Velázquez*, XII (1976), pp. 141-163.

<sup>15</sup> J. GUIRAL-HADZIIOSSIFF, "L'aportació de les comunitats jueva i musulmana al comerç marítim de València al segle XV", *Afers*, 5/6 (1987), pp.33-46. Utiliza los peajes de finales del s. XV, pero no especifica nada sobre Portugal; IDEM, *Valencia puerto mediterráneo en el siglo XV (1410-1525)*, Valencia, Ed. Alfons el Magnànim, 1989, pp. 33-39 y 534-541.

<sup>16</sup> E. SALVADOR, "El puerto de Valencia durante las germanías (contribución a su estudio)", *Saitabi* XII (1962), pp. 166-169. IDEM, *La economía Valenciana en el siglo XVI*, Valencia, Universidad, 1972, pp. 172-173. IDEM, "Algunos aspectos sobre el movimiento del puerto de Valencia en el s. XVI", VIII CHCA, (Valencia, 1973), Valencia, 1969, vol. I-3, pp. 111-125.

<sup>17</sup> Iniciada su publicación de sus fuentes en 1971, bajo la dirección de M<sup>a</sup> D. Cabanes, muchas permanecen inéditas a pesar de su importancia, según F. THEMUDO BARATA, *Navegação, comércio e relações políticas...*, para el comercio portugués, p. 102 y ss.

<sup>18</sup> J. L. CHORRO BARRIL, "El sistema impositivo de "les coses vedades", *Primer Congreso de Historia del País Valenciano (I.CHPV)*, (Valencia, 1971), Valencia, Universidad, 1980. Vol. II, p. 701. M<sup>a</sup> I. RINCÓN DE ARELLANO, "Contribución al estudio de la economía valenciana del siglo XV, el tráfico de artículos vedados y su impuesto" IV, *CHCA*, (Mallorca, 1955), Barcelona, A.C.A, 1970, Actas y comunicaciones, II, pp. 35- 47. D. PÉREZ PÉREZ y E. PASCUAL-LEONE PASCUAL, "Algunos aspectos del comercio valenciano a fines del s. XIV, VII *CHCA*, (Barcelona, 1962), Barcelona, 1964, t. II, pp. 529-546.

<sup>19</sup> R. FERRER NAVARRO, *La exportación valenciana en el siglo XIV*, Zaragoza C.S.I.C., 1977, p. 3.

<sup>20</sup> IDEM, "Los judíos en el comercio valenciano durante el siglo XIV", I. CHPV, vol. II, pp. 553-566.

<sup>21</sup> J. HINOJOSA MONTALVO, "Actividades comerciales de los judíos en Valencia", *Saitabi*, XXIX (1979), pp. 21-42. No nos proporciona los nombres.

so alguna mujer (María de Portugal en 1399). Los destinos<sup>22</sup>, durante el siglo XIV, son: Lisboa (77 exportaciones), Viana (3), Setubal (2) y otros lugares que no se especifican (303)<sup>23</sup>. Puertos que se ampliarán en el XV: Lagos (1407, 1 viaje), Oporto (1428, 2)<sup>24</sup> mientras Valencia se convertirá en final de trayecto o en escala entre el Mediterráneo y el Atlántico (Flandes<sup>25</sup>). Los portugueses que actúan, además, como transportistas de valencianos y mallorquines, traen cueros, pescado y cantidades más pequeñas de: castañas, trigo, queso, madera, azúcar y esclavos y se llevan, además de algunos pasajeros, pez<sup>26</sup>, cofres, calderas, cáñamo, armas, arroz...

---

<sup>22</sup> R. FERRER NAVARRO, "Aportación al comercio valenciano en el años 1393, *Estudios de Edad Media de la Corona de Aragón*, IX (1973), pp. 161-183; J. HINOJOSA MONTALVO, "Algunos aspectos del comercio valenciano en 1394", *Homenaje al Dr. D. Juan Reglà Campistol*, Valencia, Universidad, 1975, vol. I, pp. 125-137.

<sup>23</sup> R. FERRER NAVARRO, *La exportación valenciana...*, p. 56, 60, 68, 77, 80, 85, 98, 124-129 y 157-158.

<sup>24</sup> J. HINOJOSA MONTALVO, "De Valencia a Portugal y Flandes. Relaciones durante la Baja Edad Media", *AUA.HM.*, 1 (1982), pp. 151-152.

<sup>25</sup> IBIDEM, p. 160-161, los contactos se inician en 1334, aunque no hay más de media docena de asientos entre 1382-1434 si exceptuamos 1412 (7), 1413 (57) y 1414 (25); E. CRUSELLES GÓMEZ, "Jerarquización y especialización de los circuitos mercantiles valencianos (finales del s. XIV primera mitad del XV)", *AUA.HM.*, 7 (1988-89), p. 89, la producción agropecuaria valenciana ya estaba comercializada en Flandes a finales del siglo XIV; J. GUIRAL-HADZHIOSIF, *Valencia, puerto mediterráneo...*, p. 29, 261, Lisboa, según M. del Treppo, era una de las escalas entre Porto Pisano y Brujas o Londres.

<sup>26</sup> F. THEMUDO BARATA, *Navegação, comércio e relações políticas...*, p. 104 señala la diferencia de mercancías: el baile autoriza a Anthon Sanchez de Lisboa a meter un cofrecillo en la nave de Nicholau Esthevenez de Portugal, para Lisboa (8-1-1405) y a Pere Esthevenez un quintal de pez en la barca de Alfonso Ianyez de Viana para a Portugal (10-3-1416).

EL ECO DE PORTUGAL Y LOS PORTUGUESES EN VALENCIA (SIGLOS XIV-XVI)

Fecha	Nombre	Salida	Destino	Fuente
1381	Garciot Navarro	Grau	Portugal	Cabanes 35 <sup>27</sup>
1381	Bernat Gasch, Tolosa	Grau	Portugal	Cabanes 43
1381	Guillem Navarro, mercader de Valencia	[Grau]	Lisboa	Cabanes 44
1381	Johan Lorenc, Portugal	Grau	Portugal	Cabanes 171
1381	Amahir, judío	Valencia	Portugal	Cabanes 568
1393	Pedro Alfonso	Grau	Portugal	Ferrer 375 <sup>28</sup>
1393	Marti Alfonso	Grau	Portugal	Ferrer 391
1393	Alfonso Martinez	Grau	Portugal	Ferrer 392
1393	Pedro Alfonso	Grau	Portugal	Ferrer 407
1393	Mossen Rodrigo portogales	Grau	Sicilia	Ferrer 413
1393	Martí Alfonso	Grau	Portugal	Ferrer 447
1393	Pero Froez	Grau	Portugal	Ferrer 750
1393	Goncalbo Yanyes	Grau	Portugal	Ferrer 786
1393	Pero Alfonso	Grau	Portugal	Ferrer 816
1393	Johan de Mora	Grau	Portugal	Ferrer 817
1393	Gil Viçente	Grau	Portugal	Ferrer 829
1393	Johan Stheve	Grau	Portugal	Ferrer 832
1393	Johan Yanyes	Grau	Portugal	Ferrer 868
1393	Vazquo de Valencia, portogales	Grau	Portugal	Ferrer 869
1393	Johan de Cascalls	Grau	Portugal	Ferrer 870
1393	Nicolau Yanyes	Grau	Portugal	Ferrer 877
1393	Ferrant Galleguo	Grau	Portugal	Ferrer 889
1393	Johan Stheve	Grau	Portugal	Ferrer 906
1393	Basquo Dominguez	Grau	Portugal	Ferrer 909
1393	Berthomeu Johan	Grau	Portugal	Ferrer 910
1393	Marti Yanyes	Grau	Portugal	Ferrer 911
1393	Pere Alfonso	Grau	Portugal	Ferrer 912
1393	Gil Martinez	Grau	Portugal	Ferrer 913
1393	Alvaro Gonçalbez	Grau	Portugal	Ferrer 915
1393	Nicolau Yanyes	Grau	Portugal	Ferrer 931
1393	Blasco de Valença	Grau	Portugal	Ferrer 956
1393	Marti Secreto	Grau	Portugal	Ferrer 1476

<sup>27</sup> M<sup>a</sup> D. CABANES PECOURT (comp.), *Coses vedades en 1381*, Valencia, Anubar, 1971. El comercio será marítimo si el producto sale del (Grau) o terrestre (Valencia). Recoge 1584 asientos de enero de diciembre de 1381.

<sup>28</sup> R. FERRER NAVARRO, (ed.), *Coses vedades en 1393*, Valencia, Anubar, 1975. Recoge 2527 asientos de enero a diciembre de 1393.

MARÍA ROSA MUÑOZ POMER

Fecha	Nombre	Salida	Destino	Fuente
1393	Dieguo Lorenç	Grau	Portugal	Ferrer 1485
1393	Johan Lorenço	Grau	Portugal	Ferrer 1486
1393	Alfonso del Porto	Grau	Portugal	Ferrer 1505
1393	Pere Stheve	Grau	Portugal	Ferrer 1527
1393	Lorenço Vazquez	Grau	Portugal	Ferrer 1528
1393	Pero Alfonso	Grau	Portugal	Ferrer 1529
1393	Thomas Italia	Grau	Portugal	Ferrer 1530
1393	Pere Descorells	Grau	Portugal	Ferrer 1542
1393	Johan del Porto	Grau	Portugal	Ferrer 1545
1393	Marti Sanchez	Grau	Portugal	Ferrer 1554
1393	Johan Gil	Grau	Portugal	Ferrer 1656
14-1-1404	Johan Ramallo, patrón nave; Vazquo Gil, Portugal	Grau	Portugal	Hinojosa 10 <sup>27</sup>
15-1-1404	Johan Ramallo, patrón nave, Portugal; Johan Anthoni, Portugal	Grau	Portugal	Hinojosa 17
15-1-1404	Johan Ramallo, patrón nave, Portugal	Grau	Portugal	Hinojosa 18
16-1-1404	Johan Ramallo, patrón barca, Portugal; frare Jacme, Portugal	-	-	Hinojosa 29
16-1-1404	Johan Gonçalvez, patrón nave	Grau	Portugal	Hinojosa 30
16-1-1404	Johan Ramallo, patrón nave, Portugal; Martí Vazquez, Port	Grau	Portugal	Hinojosa 35
16-1-1404	Stheve Yanyes, patrón barca, Port; Johan Alfonso, Portugal	Grau	Portugal	Hinojosa 44
18-1-1404	Johan Ramallo, patrón nave, Portugal; Johan Gocalvez	Grau	Portugal	Hinojosa 53
18-1-1404	Johan Ramallo, patrón nave, Portugal	Grau	Tarifa	Hinojosa 55
18-1-1404	Johan Ramallo, patrón nave, Port	Grau	Portugal	Hinojosa 57 y 58
18-1-1404	Johan Ramallo, patrón barca			Hinojosa 63
26-1-1404	Pere Johan, patrón barca, Lisboa	Grau	Portugal	Hinojosa 102
26-1-1404	Pere Johan, patrón barca, Portugal	Grau	Portugal	Hinojosa 123
22-2-1404	Johan de Banda, patrón de barca, Galicia; Luis Yanyez, Lisboa	Grau	Portugal	Hinojosa 232
5-3-1404	Nicholas Ianyes, patrón nave, Viana; Johan Martinez, marinero, Viana	Grau	Portugal	Hinojosa 303

<sup>29</sup> J. HINOJOSA MONTALVO, (comp.), *Coses vedades, en 1404*, Valencia, Anubar, 1972. Recoge 1192 de enero a junio.



EL ECO DE PORTUGAL Y LOS PORTUGUESES EN VALENCIA (SIGLOS XIV-XVI)

Fecha	Nombre	Salida	Destino	Fuente
5-3-1404	Vazquez Ianyez, patrón barca, Portugal	Grau	Su navel	Hinojosa 310
6-3-1404	Johan Sanxez, patrón barca, Lisboa; Judes de lo Algarbe, judío	Grau	Portugal	Hinojosa 313
7-3-1404	Ferran Sanxez, patrón barca, Port	Grau	Portugal	Hinojosa 321
11-3-1404	Anthoni Yanyez, patrón nave, Viana	Grau	Portugal	Hinojosa 352
11-3-1404	Nicholau Ianyez, patrón nave	Grau	Portugal	Hinojosa 353
13-3-1404	Nicholau Ianyez, patrón nave, Viana; Johan Ianyez Lomoso, Portugal	Grau	Portugal	Hinojosa 369
13-3-1404	Nicholau Ianyez, patrón de nave; Berthomeu Ianyez, viana	Grau	Portugal	Hinojosa 371
13-3-1404	Nicholau Ianyez, patron nave; Johan Apparicio	Grau	Portugal	Hinojosa 372
13-3-1404	Nicholau Ianyez, patron nave, Portugal, Johan Anthoni, Viana	Grau	Portugal	Hinojosa 373
13-3-1404	Nicholau Ianyez, patrón nave; Johan Esteve	Grau	Portugal	Hinojosa 374
14-3-1404	Ferraz Sanxez, patrón nave, Lisboa; Pero Sanxez, Lisboa	Grau	Lisboa	Hinojosa 377
14-3-1404	Ferran Sanxez, patrón nave, Lisboa; Martí Ianyez	Grau	Lisboa	Hinojosa 378
14-3-1404	Ferran Saxe, patrón nave, Lisboa; Johan del Porto	Grau	Lisboal	Hinojosa 379
14-3-1404	Nicholau Ianyez, patrón nave, Viana; Johan Ianyez	Grau	Portugal	Hinojosa 380
15-3-1404	Ferran Sanxez, patrón nave; Domingo Pasqual	Grau	Lisboal	Hinojosa 383
15-3-1404	Nicholau Ianyez, patrón nave; Berthomeu Ianyez, mercader, Viana	Grau	Portugal	Hinojosa 384
15-3-1404	Nicholau Ianyez, patrón nave, Viana; Pero Ianyez, Viana	Grau	Portugal	Hinojosa 394
15-3-1404	Nicholau Ianyez, patrón nave, Viana; Esteve Rovella, Viana	Grau	Portugal	Hinojosa 395
15-3-1404	Nicholau Ianyez, patron nave, Viana; Lorenço Dominguez	Grau	Portugal	Hinojosa 396
17-3-1404	Nicholau Ianyez, patron nave; Pero Goncalvez	Grau	Portugal	Hinojosa 398
17-3-1404	Ferran Sanxez, patrón nave, Lisboa	Grau	Portugal	Hinojosa 399-401
17-3-1404	Ferran Sanxez, patrón nave, Lisboa; Johan Rodriguez	Grau	Portugal	Hinojosa 402
17-3-1404	Ferran Sanxez, patrón nave, Lisboa; Alfonso de Lisboa	Grau	Portugal	Hinojosa 403
17-3-1404	Ferran Sanxez, patron nave, Viana; Johan Lorenço	Grau	Portugal	Hinojosa 404
17-3-1404	Nicholau Ianyez, patron nave; Gomez Lorenc	Grau	Portugal	Hinojosa 405
17-3-1404	Nicholau Ianyez, patron nave; Vazquo Esthevan	Grau	Portugal	Hinojosa 406
18-3-1404	Ferran Sanxez, patron nave, Lisboa; Samuel Pinto, judío	Grau	Portugal	Hinojosa 410

MARÍA ROSA MUÑOZ POMER

Fecha	Nombre	Salida	Destino	Fuente
18-3-1404	Nicholau Ianyez, patron nave; Jafuda Silve, judío	Grau	Portugal	Hinojosa 411, 412
18-3-1404	Ferran Sanxez, patrón nave; Pero Sanchez	Grau	Portugal	Hinojosa 413
18-3-1404	Ferran Sanxez, patrón nave; Johan Usell	Grau	Portugal	Hinojosa 417
18-3-1404	Nicholau Ianyez, patron nave; Goniç Lorenc	Grau	Portugal	Hinojosa 420
20-3-1404	Ferran Sanxez, patrón nave, Lisboa; Johan rodrigez, mercader, Lisboa	Grau	Lisboa	Hinojosa 427
20-3-1404	Nicholau Ianyez, patron nave, Viana; Johan Steve	Grau	Portugal	Hinojosa 429
20-3-1404	Ferran Sanxez, patron nave, Lisboa	Grau	Su nave	Hinojosa 430
20-3-1404	Nicholau Ianyez, patron nave; Johan Loreno	Grau	Portugal	Hinojosa 431
20-3-1404	Ferran Sanchez, patron nave, Lisboa	Grau	Portugal	Hinojosa 432, 433
21-3-1404	Nicholau Ianyez, patron nave; Johan Esthevenez	Grau	Portugal	Hinojosa 435
21-3-1404	Nicholau Ianyez, patrón nave; Pere Avella, Valencia	Grau	Portugal	Hinojosa 436
21-3-1404	Nicholau Ianyez, patrón nave; Rodrigo Alfonso	Grau	Portugal	Hinojosa 437
21-3-1404	Nicholau Ianyez, patrón nave; Samuel Pinto, judío	Grau	Portugal	Hinojosa 438
21-3-1404	Nicholau Ianyez, patrón nave; Alvaro Sthevenez	Grau	Portugal	Hinojosa 439
21-3-1404	Nicholau Ianyez, patrón nave	Grau	Portugal	Hinojosa 440
21-3-1404	Nicholau Ianyez, patrón nave, Viana	Grau	Viana	Hinojosa 441
22-3-1404	Nicholau Ianyez, patrón nave, Viana; Johan Martínez, Valencia del Miño	Grau	Portugal	Hinojosa 448
22-3-1404	Nicholau Ianyez, patrón nave, Viana; Berthomeu Ianyez, Viana	Grau	Portugal	Hinojosa 449
24-3-1404	Ferran Sanchez, patron nave, Lisboa; Pero Ferrandez	Grau	Lisboa	Hinojosa 456
24-3-1404	Nicholau Ianyez, patrón nave; Rodrigo Ianyez	Grau	Portugal	Hinojosa 460
24-3-1404	Nicholau Ianyez, patrón nave, Viana; Johan Ianyez, Viana	Grau	Portugal	Hinojosa 471
24-3-1404	Johan Lorenço, patrón barca, Lisboa; Johan Alfonso, Lisboa	Grau	Portugal	Hinojosa 472
24-3-1404	Nicholau Ianyez, patrón nave; Martí de San Iaguo	Grau	Portugal	Hinojosa 474
27-3-1404	Nicholau Ianyez, patron de nave, Viana	Grau	Lisboa	Hinojosa 476
27-3-1404	Nicholau Ianyez, patrón nave, Viana; Jacme Ferrer, Valencia	Grau	Lisboa	Hinojosa 477
27-3-1404	Nicholau Ianyez, patrón nave, Viana; Jofe de Maya	Grau	Portugal	Hinojosa 478
27-3-1404	Nicholau Ianyez, patrón nave, Viana	Grau	Portugal	Hinojosa 479
27-3-1404	Nicholau Ianyez, patrón nave, Viana; Estheve Rodriguez	Grau	Portugal	Hinojosa 481
27-3-1404	Nicholau Sanchez, patrón nave; Bertholme Ianyez, mercader, Viana	Grau	Portugal	Hinojosa 482

EL ECO DE PORTUGAL Y LOS PORTUGUESES EN VALENCIA (SIGLOS XIV-XVI)

Fecha	Nombre	Salida	Destino	Fuente
27-3-1404	Nicholau Ianyez, patrón nave, Viana; Jacem Ferrer, mercader, Valencia	Grau	Portugal	Hinojosa 483
27-3-1404	Nicholau Ianyez, patrón nave, Viana	Grau	Portugal	Hinojosa 484
29-3-1404	Johan Lorenço Porfia, patrón barca, Lisboa	Grau	Lisboa	Hinojosa 485
29-3-1404	Xistofol Brunet plasenti	Grau	Portugal	Hinojosa 486
29-3-1404	Nicholau Ianyez, patrón nave, Viana; Pere Ianyez	Grau	Portugal	Hinojosa 488
29-3-1404	Nicholau Ianyez, patrón nave, Viana; Johan Garcia	Grau	Portugal	Hinojosa 489
29-3-1404	Nicholau Ianyez, patrón nave	Grau	Portugal	Hinojosa 492
10-4-1404	Johan Ianyez, patrón barca, Lisboa; Alfonso Ianyez, Lisboa	Grau	Portugal	Hinojosa 574
12-4-1404	Johan Ianyez, patrón barca, Lisboa; Alfonso Ferrandez	Grau	Lisboa	Hinojosa 610
29-4-1404	Barca armada, Portugal; Bertholome Gomiz portogales	Grau	Su nave	Hinojosa 712
29-3-1404	Johan Ianyez, patrón barca armada, Portugal	Grau	Roma	Hinojosa 715
13-5-1404	Vasquo Gonçalvez, patrón barca, Lisboa	Grau	Sevilla	Hinojosa 778
27-6-1404	Ruy Goncalbez, patrón barca, Portugal; Vicent Corts, mercader, Valencia	Grau	Portugal	Hinojosa 1097
28-6-1404	Rodrigo Gutierrez, patrón de barca, Portugal; Lope alfonso, mercader, Sevilla	Alicante	Grau	Hinojosa 1108
28-6-1404	Vazquez gonzalez, patrón barca, Portugal; Johan Perriz, vizcaya	Portogal	Grau	Hinojosa 1114

**Cuadro I:** Contribuyentes vinculados con Portugal en el “dret vedat”

Aunque hay otros puertos: Castellón<sup>30</sup>, Burriana, Sagunto, Cullera, Gandia, Denia, Peñiscola, Benicarlo<sup>31</sup>, solo disponemos de noticias para Valencia (cuadro I).

El “*dret de portugueses*”<sup>32</sup> recae sobre la importación-exportación, aunque en este caso sólo grava a los individuos de esa nacionalidad. Creado en 1464, para resarcir a unos mercaderes valencianos atacados por naves por-

<sup>30</sup> P. LÓPEZ ELUM (comp.), *Coses vedades en Castellón desde 1412 a 1418 y 1422*, Valencia, Anubar, 1973. No se recoge ningún puerto portugués como destino.

<sup>31</sup> R. FERRER NAVARRO, “Los puertos del reino de Valencia durante el siglo XIV”, *Saitabi*, XXV (1975), 103-117.

<sup>32</sup> H. LAPEYRE, “Els mercaders estrangers al regne de València en els segles XV i XVI” *Valencia un mercat medieval*, A. Furió, (ed), Valencia, Diputación, 1985, pp. 27-45. No se hace eco de él, aunque sí de otros sobre extranjeros. Los datos de Piles sobre los portugueses afincados en Valencia le parecen muchos en relación al papel que juegan en el gran comercio.

tuguesas, se mantiene, con oscilaciones hasta 1512. Su estudio, iniciado en los ochenta<sup>33</sup>, ha sido retomado, como ya se ha dicho, en los últimos años desde nuevas perspectivas y con nuevos objetivos<sup>34</sup>.

Entre los más de 10 impuestos que administra la Generalidad, el *dret de la mercadería*, que grava con 6 dineros por libra de su precio, la exportación, paso y venta de más de treinta productos alimenticios (aceite, miel, manteca...), materias primas (cañamo, lino, acero, hierro...), manufacturas (calderos, canastas, capazos, cerámica...) y tintes, nos permite afirmar que Portugal recibe, entre marzo y junio de 1411, almendruco, calderos, canastas, cañamo, capazos, cazos, cerámica, cobre, esteras, jabón, pasas y plomo. Su contribución, entorno a las 52 libras, es de las más bajas, si tenemos en cuenta que en los extremos se sitúan Francia que paga sobre las 207 libras y Nápoles que apenas supera las 7. La exportación corre a cargo de: Joan Anamorado, Josef Benjamin, Pere Hivayes, Roys Martinis, Joan Santos, Martí Sanxo y Martí de Sentiago<sup>35</sup>, cuyo origen no se especifica.

Las sisas municipales, aunque los extranjeros están sometidos, también, a ellas no han originado hasta ahora ningún tipo de trabajo<sup>36</sup>.

Otras noticias interesantes provienen de la actuación de algunos oficiales y la actividad de los notarios. El Baile, oficial real encargado de gestionar las regalías (entrada y salida de mercancías<sup>37</sup>...), con jurisdicción en cuestiones marítimas (salvoconductos<sup>38</sup>, defensa de mares y marineros atacados, confiscación de bienes de naufragios...) y autoridad en cuestiones de moros (autoriza sus viajes, cambios de residencia, la libertad o esclavitud de los mismos...) y judíos, nos ha

<sup>33</sup> J. HINOJOSA MONTALVO, "Intercambios comerciales entre Portugal y Valencia a fines del siglo XV: el "dret portogues", *Actas das II Jornadas Luso-Espanholas de História Medieval...*, vol. II, pp. 759-779; A. DÍAZ BORRAS y J. TRENCHS ODENA, "El fracaso de la expansión portuguesa en el Mediterráneo a través de la documentación valenciana (1450-1500)", *Estudis Castellonencs*, 4 (1987-88), pp. 375-440; IDEM, "Piratería y dret portugués: el caso lusitano en Valencia durante la transición del Mediterráneo al Atlántico", *Bartolomé Dias e a sua época, Porto, Universidad*, 1989, pp. 405-425; J. GUIRAL-HADZIIOSSIF, *Valencia puerto mediterráneo...*, p. 145, 172 y 536.

<sup>34</sup> Además de los trabajos ya citados en nota 3, el Dr. Navarro, El Dr. Igual, la doctoranda C. Villanueva y yo misma estamos preparando la edición de sus fuentes para el *Servei de Publicacions de la Universitat de València*.

<sup>35</sup> M<sup>a</sup> ROSA MUÑOZ POMER, "Valencia y sus relaciones comerciales (*dret de la mercadería* 1411) pp. 667-719.

<sup>36</sup> D. IGUAL LUIS, *Valencia e Italia en el siglo XV. Rutas, mercados y hombres de negocios en el espacio económico del Mediterráneo occidental*, Castelló, Bancaixa, p. 122-123. Los italianos pagan: sisa, peaje, quema, lleuda y derecho del general.

<sup>37</sup> F. THEMUDO BARATA, *Navegação, comércio e relações políticas...*, anexo I, cuadros III-VIII, recoge las mercancías adquiridas en Valencia y cargadas en algunos navíos portugueses en 1405.

<sup>38</sup> IBIDEM, p. 111, se hace eco de algunos salvoconductos a individuos que traen grano entre otros productos: da permiso a Pero Vicente para descargar una nave y un ballenero con diversas mercancías con partidas de cereal (13-10-1434); p. 315 recoge diversas autorizaciones para el s. XV, alguna ya reflejadas en cuadro II.

legado entre sus documentos, además de los vinculados con los impuestos reales, salvoconductos, órdenes o medidas contra el corso: los portugueses serán los responsables del 15% de los siniestros reflejados en la Bailía entre 1433 y 1462<sup>39</sup>, aunque noticias de este tipo podemos encontrar desde finales del siglo XIV<sup>40</sup> (sirva de ejemplo cuadro II).

Fecha	Dirigido a	Origen	Documento	Causa	Fuente
s.a.	Ferran Sanxex, patrón		Salvoconducto de nave	Para garantizar su viaje a Lisboa.	Piles 6 <sup>41</sup>
20-1-1405	Johan Vicent, patrón nave	Portugal	Certificado pago sanción	No le entregó una caja que encontró con ropas	Piles 23
10-6-1424	Olfó de Proxida, caballero y consejero real		Carta	Prenda nave portuguesa que a atacado a una valenciana	Piles 108
29-8-1424	Alfonso Laurenzo <sup>42</sup> , Girardo Rodriguez	Elvas Lisboa	Salvoconducto	Autorizando su venida con sus recuas	Piles 129 <sup>43</sup>
9-10-1424	Lois Alfonso, patrón Sta. Cruz	Portugal	Salvoconducto	Autorizando su venida para comerciar	Piles 142
22-3-1426	Lugarteriente Denia		Carta para que a pesar de la prohibición	Permita que Christofol Spídoli, mercader alemán, pueda cargar en la nave de Antonio de Alagón "armelo" para Flandes	Piles 266
22-3-1426	Baile de Alicante		Comunica que a pesar de la prohibición	Ha permitido cargar a un mercader flamenco, en la nave portuguesa de Luis Juan	Piles 264

<sup>39</sup> J. HINOJOSA, "Piratas corsarios en la Valencia de principios del siglo XV", *Cuadernos de Historia*, V (1975), 93-109. No menciona a los portugueses; IDEM, "La piratería y el corso en las costas alicantinas durante la Baja Edad Media", *Cuadernos de la Fundación de Estudios Medievales Jaime II*, 1 (2000), pp. 81-82; A. DÍAZ BORRAS y J. TRENCHS ODENA, "El fracaso de la expansión portuguesa en el Mediterráneo...", p. 384; J. GUIRAL-HADZIIOSSIF, *Valencia puerto mediterráneo...*, p. 143-145, 187. F. THEMUDO BARATA, *Navegação, comércio e relações políticas...*, p. 303-319 y 402-404.

<sup>40</sup> J. HINOJOSA, "De Valencia a Portugal...", p. 150; A. JIMENEZ SOLER, "El corso en el Mediterráneo en los siglos XIV y XV", *Archivo de Investigaciones Históricas*, 1 (1911), citado por L. ADAO, *Navegación y corso...*, pp. 14-15, se hace eco de algún caso en la primera mitad del s. XIV. El mismo transcribe algún documento y da noticias sobre corso en sentido contrario.

<sup>41</sup> L. PILES ROS, *Estudio documental sobre el Bayle general de Valencia, su autoridad y jurisdicción*, Valencia, CSIC, 1970, recoge la resgesta de esos documentos.

<sup>42</sup> A. DÍAZ BORRAS, J. TRENCHS ODENA, "El fracaso de la expansión portuguesa..." lee Lourenço.

<sup>43</sup> *Apuntes para la Historia económico social de Valencia durante el siglo XV*, Valencia, Ayuntamiento, 1969, p. 132.

Fecha	Dirigido a	Origen	Documento	Causa	Fuente
8-4-1429	Lugarteniente en Sagunto		Carta	No cobre peaje a algunas naves de Portugal	Piles 353
15-3-1430	Johan Vasques, escudero del Infante	Portugal	Salvoconducto	Para que visite como mensajero al rey	Piles 400
7-8-1431	Arzobispos, obispos y e clesiásticos		Carta para que autoricen	A Esteve Martí, portugués, a pedir limosna para su rescate	Piles 456
1-2-1432	Pere Yuanyez, casa del Infante	Portugal	Salvoconducto	Para llevar cartas de su señor al rey de Aragón	Piles 464
25-8-1432	Alvaro Vasques, patrón nave	Portugal	Salvoconducto	Pueda venir con trigo y otras mercancía	Piles 493
14-2-1433	Alvaro Stevane <sup>45</sup> , patrón nave, Viana		Salvoconducto	Venga con pesca trigo, ropas y otras mercancías	Piles 507
12-3-1433	Todos los oficiales		Comunicado, a instancia Joseph Abenzagal, judío de Porto, procurador de Alfonso Gonzalvez, comendador de Sn Juan de Cervera.	Ha obligado a Amorós de Vera, mercader valenciano, procurador de Abram Baru, judío, Viana, a pagar 50 fl. Oro	Piles 510
27-7-1433	Oficiales de ciudades y villas		Carta para que le traten bien	Pere Ares, casa del infante Aduart Havenido a tratar con el infante Dn Pedro y ha recibido dos caballos	Piles 525
8-2-1434	Lugarteniente en Denia		Carta dando orden para que	La nave Calavera no parta hasta que indemnic a Dalmau Mercader, Barcelona.	Piles 534
18-6-1462	Baile Calpe		Pide	Devuelva los 2 negros confiscados a un portugués	Díaz-Trenchs <sup>41</sup>
21-6-1462	Pedro Ibanyes		Protesta ante el baile porque le hancobra do los impuestos	Cuando se refugió en Calpe ante un pirata Italiano	Díaz-Trenchs
21-6-1462	Infante, rey Portugal		Carta	Sobre la carabela de Valleriola	Díaz-Trenchs I- II
30-7-1462	Mossen Franquo, judío portugués		Salvoconducto	Para ir de Castilla a Valencia	Díaz-Trenchs
31-1-1487	Bailes Denia y Jávea		Carta	Deben cobrar el dret portugués	Díaz-Trenchs XL
11-7-1503	Baile de Alicante		Carta	Debe cobrar Dret portugués	Díaz-Trenchs XLI

**Cuadro II:** documentos de la bailia vinculados con Portugal<sup>46</sup>

<sup>44</sup> F. THEMUDO BARATA, Navegação, comércio e relações políticas..., lee Estevão.

<sup>45</sup> A. DIAZ BORRAS, J. TRENCHS ODENA, "El fracaso de la expansión portuguesa..." p. 398, 403 y transcripciones (I, II...).

<sup>46</sup> Esta fuente ha sido utilizada por la mayoría de autores citados, aunque habría que destacar a la Dra. Cortes, la Dra Guiral y al Dr. Barata. Mientras el último recoge algunas registos, la Dra. Cortes registra y transcribe documentos sobre la esclavitud.

La sección de Maestre Racional, oficial real responsable de fiscalizar las cuentas de la Corona, conserva, amén de la gestión de los impuestos reales (*dret vedat, peatge...*) y disposiciones sobre los mismos<sup>47</sup> otros derivados de su gestión y vinculados y otros temas que luego veremos.

Las cartas y registros<sup>48</sup> de la real Cancillería<sup>49</sup> permiten estudiar las relaciones familiares entre los miembros de ambas monarquías, asuntos políticos, cuestiones económicas derivadas del corso<sup>50</sup>, amén de otras cuestiones<sup>51</sup>, así como las relaciones con los oficiales reales<sup>52</sup> o municipales: dando órdenes, agradeciendo gestiones, comunicando la creación de impuestos, etc<sup>53</sup>.

Los protocolos notariales, conservados en el archivo del reino de Valencia, el de la ciudad y el del Patriarca, guardan copia de contratos de compra venta, comandas, seguros, asociaciones comerciales, créditos..., han sido, a pesar de su interés, escasamente utilizados para este tema<sup>54</sup>.

Las secciones de Bailía, Maestre Racional, Real Cancillería y protocolos nos proporcionan, además, noticias abundantes sobre esclavos: presentación y confesión de cautivos, el impuesto del quinto sobre su precio, ingresos por licencias y salvoconductos... He soslayado los datos aportados por los trabajos ya realizados<sup>55</sup>, exceptuando el nombre de los mercaderes (cuadro III) y a pesar de la importancia de Portugal en este tema, tanto por las dimensiones impuestas a esta colaboración, como porque está en curso de realización una tesis sobre los mismos<sup>56</sup>.

---

<sup>47</sup> E. CRUSELLES, *El Maestre racional*, Valencia, ed. Alfons el Magnànim y sindicatura de comptes, 1989. En las registgas: 3, 112, 125, 149 y 386 se hace eco del *peatge*.

<sup>48</sup> J. E. MARTINEZ FERRANDO, *Pere de Portugal "rei dels catalans" vist a través dels registres de la seva cancelleria*, Barcelona, Institut de Estudis Catalans, 1936.

<sup>49</sup> F. THEMUDO BARATA, *Navegação, comércio e relações políticas...*, p. 548, resalta el interés de la Real Cancillería del ARV, al tiempo que registra algunos de sus documentos, así como de bailía y protocolos en su anexo IV.

<sup>50</sup> L. ADÃO DA FONSECA, *Navegación y corso...*, 12. Transcribe algunos documentos relacionados con el tema.

<sup>51</sup> J. MUNTGÉ I VIVES, "Relacions entre Alfons el Benigne de Catalunya-Aragó i Alfons IV de Portugal, XV CHCA, (Jaca, 1993), Zaragoza, Gobierno de Aragón, 1997, T. II, pp. 479-492.

<sup>52</sup> M. TINTO SALA, *Cartas del baile General de Valencia, Joan Mercader, al rey Fernando de Antequera*, Valencia, I. Alfonso el Magnánimo, Diputación provincial y CSIC, 1979. La correspondencia con el Baile da cuenta tanto de sus peticiones: súplica para que libere a los moros que han sido capturados de la nave portuguesa mandada por Antonio Sánchez (9-9-1413, carta 10), comunicación de la toma de Ceuta (13-9-1414, c. 67), noticia sobre las huestes portuguesas que se preparan para atacar (5-12-1414, c. 78), solicitud para que los mercaderes que han comprado esclavos moros y mercancías al rey de Portugal puedan entrar en Valencia (20-9-1415, c. 81), como de las órdenes que el rey le da: debe soltar a un portugués apresado por considerar que lleva cartas sospechosas (7-5-1413, doc. III).

<sup>53</sup> A. DIAZ BORRAS y TRENCHS ODENA, "El fracaso de la expansión portuguesa...", pp. 416-433. Transcribe documentos vinculados con el corso y *dret de portugueses*.

<sup>54</sup> Los utiliza J. GUIRAL-HADZIOSSIF, *Valencia, puerto mediterráneo...*, 626 y F. THEMUDO BARATA, *Navegação, comércio e relações políticas...*, p. 560-561, así como nuestro grupo de trabajo.

<sup>55</sup> Hay que resaltar los trabajos de Ch. Verlinden, L. Piles, V. Cortés, Hinojosa, Barata...

<sup>56</sup> J. MARZAL, sobre la "Esclavitud en la Valencia de la Baja Edad Media.

Fecha	Nombre	Fuente	Fecha	Nombre	Fuente
10-2-1495	Alfonso, Martín, Lisboa	V. Cortes, nº 371	19-3-1498	Monfort, Fernando de, portugués	V. Cortes, nº, 507
2-5-1513 28-6-1513	Aranda, Diego de, Lisboa	V. Cortes, nº 1354, 1359	8-5-1511	Pardo, Luis, Lisboa.	V. Cortes, nº, 1236
2-5-1513 28-6-1513	Aro, Cristóbal de, Lisboa	V. Cortes, nº 1354, 1359	28-4-1511	Rodríguez, Alonso, Portugal	V. Cortes, nº, 1233
30-8-1502 17-10-1516	Brandis, Juan de, portugués	V. Cortes, nº 636, 638, 688, 723, 727-729, 768, 787, 1117, 1572.	14-4-1508	Rodríguez, Alvaro, Viana	V. Cortes, nº 910
27-10-1510 8-5-1511	Cáceres, Gonzalo de, Lisboa	V. Cortes, nº 1146, 1236	7-11-1515	Rodríguez, Fernando, Lisboa	V. Cortes, nº, 1512
28-3-1506	Cuña, Fernando de, Viana	V. Cortes, nº, 816	30-9-1507 10-11-1514	Rodríguez, Francisco, portugués	V. Cortes, nº 887, 1212, 1309, 1317, 1320, 1348, 1442,
25-5-1512 12-10-1515	Esteve, Francisco, Lisboa, residente en Valencia	V. Cortes, nº, 1298, 13 42, 1388, 1466, 1498	17-21513	Romano, Gabriel, Lisboa	V. Cortes, nº, 1346
30-4-1495 13-10-1514	Ferrández, Diego, Portugal	V. Cortes, nº, 379, 1278, 1293, 1426.	19-1-1503	Sánchez, Alfonso, portugués	V. Cortes, nº, 661.
26-11502	González, Juan, Lisboa	V. Cortes, nº, 578	10-3-1491	Vaborriades, Luis, Lisboa.	V. Cortes, nº, 157.
4-21503	Ibáñez, Alvaro, Lisboa	V. Cortes, nº, 663.	2-5-1513	Vallpuesta, Pedro de, portugués, resi- dente en Valencia	V. Cortes, nº, 1354, 1359
17-2-1505	Martínez, Juan, Viana	V. Cortes, nº, 757			

**Cuadro III:** Mercaderes portugueses vinculados al mercado de esclavos<sup>57</sup>

La sección de Generalidad, además, de los registros sobre impuestos, nos proporciona disposiciones emanadas de las Cortes<sup>58</sup> y de sus diputados sobre el comercio<sup>59</sup>.

<sup>57</sup> V. CORTES, *La esclavitud en Valencia durante el reinado de los reyes católicos (1479-1516)*, Valencia, Ayuntamiento, p. 174. Regesta 1602 documentos de diversas fuentes y transcribe 65.

<sup>58</sup> F. CORTÉS MUÑOZ, "Aportación al estudio de las instituciones mercantiles en la Valencia foral. La condición jurídica de los mercaderes", *Boletín de la Sociedad Castellonense de Cultura (B.S.C.C)*, XXIV(1958), pp. 218-225; V.L. SIMÓ SANTONJA, "Estatuto de los extranjeros en el antiguo derecho valenciano (notas para el estudio de los mercaderes)", *I.C.H.P.V.*, Valencia, 1971, Valencia, Universidad, 1980, pp. 855-866.

<sup>59</sup> J. GUIRALT-HADZIIOSSIF, *Valencia, puerto mediterráneo...*, utiliza algunos libros de esta sección, así como de la de Gobernación.



#### 4. La presencia portuguesa en la ciudad de Valencia

El rastro de Portugal y los portugueses en su capital, Valencia, se conserva, además y especialmente, en las fuentes de su archivo. Algunas de sus series, *Manual de Consells* (1306-1707), *Lletres Missives* (1334-1816) y *Aveinaments* (1349-1611), han sido ya utilizadas. El resto, muy abundantes y variadas: *Quèrns de provisions*, o borradores del manual, *Cartes reals*, *Processos de Corts*, *Seguretats* o ayudas al trigo (1341-1664), *Claverías*,...<sup>60</sup>, requerirán un análisis previo antes de proceder a su utilización.

Una de las más consultadas y de la que se ha realizado una antología<sup>61</sup> es la de *Lletres Misives*. Esta serie guarda copia de las cartas enviadas por los jurados a distintas instancias durante su gestión (veáse cuadro IV).

Fecha	Motivo	Fuente <sup>62</sup>
17-11-1374	Salvoconducto dirigido a los oficiales castellanos y portugueses a favor de Jacme Cardador, correo de mercaderes, que va a Galicia	*Rubio, T-I, 37
26-12-1374	Comunican al rey, Pedro IV, los preparativos bélicos que preparan castellanos y portugueses	*Rubio, T-I, 79
13-4-1478	Piden a Isabel de Castilla, esposa del primogénito de la Corona de Aragón, que mande restituir a los hermanos Rull lo que les corresponde en la isla de Madeira tras la muerte de su hermano	*Rubio, T-II, 76?
14-9-1380	Comunican a Pedro IV que naves portuguesas han atacado mercaderes catalanes que iban a Flandes con mercancías valencianas	Hinojosa <sup>63</sup> *Rubio, T-I, 61
23-8-1391	Interceden a favor de Juan de Portugal, apresado por desavecindarse de la Pobra, Puebla de Vallbona, sin cumplir el plazo	Vidal <sup>64</sup>
22-2-1399	Suplica a Dn Juan de Avis, Rey de Portugal, que se restituya a Bernat Maresme, lo arrebatado por naves portuguesas en su viaje a Inglaterra	Rubio, T-I, 38
14-2-1401	Protesta ante las autoridades del reino por las represalias (marcas), que son contrafuero y perjudicar al comercio, tomadas contra los portugueses por daños a los valencianos	Hinojosa
7-2-1411	Piden al notario en la corte romana que obtenga para los oficiales municipales la absolución del santo padre por haber colgado a Johan de Portugal, sastre en Quart, por intento de violación	Rubio, T-I, 139

<sup>60</sup> S. BRU I VIDAL, "L'organització municipal valenciana a través l'arxiu de la ciutat", *Cicle de conferències commemoratives del VII centenari de Jaume I*, Valencia, 1977, p. 93- 113. Da noticia de sus series.

<sup>61</sup> A. RUBIO VELA, *Epistolari de la València medieval*, Valencia, Universitat, 1985 y 1998. 2 vol. Abarca de 1311-1478.

<sup>62</sup> Sólo se recogen las que consta el destinatario y la fecha completa. El asterisco indica que han sido transcritas.

<sup>63</sup> J. HINOJOSA MONTALVO, "De Valencia a Portugal"...p. 150, 156, 159.

<sup>64</sup> E. VIDAL BELTRAN, *Valencia en la época de Juan I...*, p. 85-86.

Fecha	Motivo	Fuente
11-4-1421	Protestan por lo robado y transportado a Ceuta por Palamedes Vasquesa de la nave de Pere Dartes, mercader valenciano.	Hinojosa Díaz-Trenchs
15-5-1421	Reclaman al rey portugués, devolución de la nave castellana que traía mercancías a Valencia	<b>Díaz-Trenchs</b> <sup>65</sup>
23-7-1421	Reclaman al rey portugués por el ataque a Pere d'Artés, mercader valenciano	<b>Díaz-Trenchs</b>
6-4-1422	Reclamación ante el rey portugués por el ataque a Gabriel Dez Puig	<b>Díaz-Trenchs</b>
6-4-1422	Protesta ante el monarca portugués por el asalto que Ferran Ivanyes, de Oporto, dueño y Johan Andrea, patrón, hacen a Pere Dartés	<b>Díaz-Trenchs</b>
23-11-1439	Agradecimiento a Galabert de Lupià, patrón de galeota, por apresar a un balleno que había asaltado barcas con cereal	<b>Díaz-Trenchs</b>
9-3-1442	Reclamación ante el rey portugués por el ataque a un mercader de Sagunt o que llevan a cabo Joan Scuder y Gonçalvo Gomiz, de la nave del infant e Enrique, tío del rey.	Díaz-Trenchs <sup>64</sup>
15-9-1442	Reclaman al rey portugués porque el mercader de Sagunto no ha sido resarcido adecuadamente	Díaz-Trenchs
15-11-1442	Insisten ante el rey portugués, por el ataque al mercader de Sagunto	<b>Díaz-Trenchs</b>
3-7-1450	Al rey de portugués sobre el ataque a Pere Sivalo, patrón "San Pedro", por naves mallorquinas	<b>Díaz-Trenchs</b>
15-9-1450	Al gobernador de Mallorca sobre el ataque a Pere Sivalo	<b>Díaz-Trenchs</b>
28-9-1450	Insisten ante el rey portugués que no tienen responsabilidad sobre el ataque a Pere Sivalo	<b>Díaz-Trenchs</b>
23-6-1462	Carta al infante de Portugal protestando por el asalto a la carabela de Valleriola	<b>*Díaz-Trenchs, III</b>
26-6-1462	Carta a los responsables de la ciudad de Lisboa protestando por el tema de Valleriola	<b>*Díaz-Trenchs, IV</b>
26-8-1462	3 Cartas, al secretario del infante, al infante y al rey portugués lamentado los trastornos por el tema de Valleriola	<b>*Díaz-Trenchs, VI I a IX</b>
5-11-1462	Carta a los mercaderes portugueses garantizando su presencia en Valencia	<b>*Díaz-Trenchs, X</b>
8-11-1462	Carta al rey de Portugal garantizando la presencia de sus mercaderes en Valencia	<b>*Díaz-Trenchs, XI</b>
27-8-1463	2 cartas, al infante y el rey de Portugal quejándose del trato dado a Valleriola	<b>*Díaz-Trenchs, X VIII-XIX</b>
1-9-1463	Reclamación ante el embajador en Portugal recomendándole a los negociadores valencianos	<b>*Díaz-Trenchs, X X</b>

<sup>65</sup> A, DÍAZ BORRÁS y J. TRENCHS ODENA, "El fracaso de la expansión protuguesa...", p. 385, 386, 387, 388, 391, 399, 400. Sus datos en negrita.

<sup>66</sup> IDEM, "Piratería y *dret portugués*...", pp. 414.

EL ECO DE PORTUGAL Y LOS PORTUGUESES EN VALENCIA (SIGLOS XIV-XVI)

Fecha	Motivo	Fuente
1-9-1463	2 cartas, al infante portugués solicitando información y devolución de los bienes tomados a Bernat Salvador.	*Díaz-Trenchs
2-1-1464	Carta al baile para que atienda la cuestión portuguesa	*Díaz-Trenchs, X XI
5-3-1464	Carta al rey sobre las medidas para compensar a los afectados en el asalto a Valleriola	*Díaz-Trenchs, X XII
29-12-1464	Carta de los jurados Viana aclarando sus posiciones sobre el comercio luso	*Díaz-Trenchs, X XVI
15-3-1466	Carta a su mensajero en la corte del rey para que gestione la reducción del impuesto sobre portugueses	*Díaz-Trenchs, X XVII
9-4-1466	Carta al rey solicitando que se rebaje el impuesto sobre el comercio luso	*Díaz-Trenchs, X XVIII
1-4-1468	Carta al rey de Portugal sobre el dret de portugueses	*Díaz-Trenchs, X XIX
4-7-1471	Reclamación ante el rey de Portugal porque 3 carabelas lusas han atacado en el puerto	*Díaz-Trenchs
3-3-1480	Carta a Viana sobre las dificultades que atraviesan las relaciones luso-valencianas	*Díaz-Trenchs, X XX
3-3-1480	Solicitud al rey para que revise " <i>dret portugues</i> "	*Díaz-Trenchs, X XXI
24-9-1487	Carta al juez de la alhondiga de Lisboa a favor de un mercader valenciano apresado en Lisboa	*Díaz-Trenchs

**Cuadro IV:** Los portugueses en Lletre Missives

La serie de *Avehimanets* (1349-1611), al registrar todos los que adquieren la condición de vecino de la ciudad previo pago de una cantidad -vehinatge- y en presencia de un fiador, nos proporcionan datos sobre la colonia portuguesa asentada en la ciudad en esas fechas (véase cuadro V)<sup>67</sup>. Sus datos parecen confirmar los aportados por los impuestos analizados.

<sup>67</sup> F. ROCA TRAVER, "La inmigración a la Valencia Medieval", *BSCC*, LII (1976), pp. 164-191 y LIII (1977), p. 228, afirma que no llega ningún mercader portugués.

Fecha	Vecino	Natural	Asentamiento	Tiempo	Fiador	Fuentes
29-7-1371	Johan Alfonso	Lisboa	Sta. Caterina		Jaime Alfonso	Cabanes 4 14 <sup>68</sup>
15-10-1417	Diego Yanes, mercader	Portugal	P. San Juan del Mercado	7 años	Juan Coloma, corredor	Piles 567 <sup>69</sup>
20-11-1417	Domingo Yáñez, mercader	Portugal				Piles <sup>70</sup>
20-11-1417	Johan Portella, mercader <sup>71</sup>	Lisboa	P. San Juan del Mercado	7 años		Piles 571
1-4-1421	Juan Gallego, mercader	Portugal	Pl. San Juan del Mercado	10 años	Fernando Martínez, mercader	Piles 671
20-5-1424	Martí Yanyes, traginer	Portugal	P. Sta María	10 años	Bartolomé Ferrer, cabanyer	Piles 746
12-8-1424	Marín de Juan, tendero	Portugal	C/ Sta Trinidad	10 años	Gabriel de Riusech, dtor. Leyes	Piles 751
11-2-1427	Joan Alfonso, zapatero	Lisboa	Grau	10 años	Bernat Gilabert, assaunador	Piles 846
23-2-1441	Juan Chamorro, perayre	Lisboa	P. San Juan del Mercado	10 años	Pedro Monzó, apuntador	Piles 1142
22-8-1447	Juan Álvarez, mercader	Portugal	C/ del Mar	10 años	Benet Salvador, notario	Piles 1274
9-2-1448	Gozalbo Portogúes, zapatero	S. Juan de Pesq uera, Portugal	Grau	10 años	Daniel Barceló, mercader	Piles 1282
8-8-1449	Andreu Gallard, marinero	Portugal	Grau	10 años	Guillem Pons, mercader	Piles 1310
9-3-1452	Johan Pardo, lapidario			10 años		
13-11-1462	Pere Barros, marinero			10 años		
2-2-1463	Esteve Telis <sup>2</sup> , jubonero	Lisboa		10 años		
5-3-1466	Rodrigo Vasque, marinero			10 años		
11-8-1481	Alvaro de Bona, mercader			10 años		
19-4-1486	Johan Alfonso, escudero	Lonsa, Portugal		10 años		
21-4-1486	Eduart Alfonso, azucarero	Gumel		10 años		

**Cuadro V:** Portugueses avecindados en Valencia entre 1308-1449<sup>72</sup>

Sólo nos consta el avecindamiento de un portugués entre los 1908 que se llevan a cabo en el s. XIV, aunque los registros no están completos. Su número

<sup>68</sup> M. D.CABANES PECOURT, "Avehinaments" (Valencia, s. XIV)", *Revista de Filología Valenciana. Anexo 1*, (2000). Anulado el 10-3-1380.

<sup>69</sup> L. PILES ROS, *La población de Valencia a través de los "Libres de Avehinaments" 1400-1449*. Valencia, Ayuntamiento, 1978.

<sup>70</sup> IDEM, "Actividad y problemas comerciales de Valencia en el Cuatrocientos", *VI Congreso de Historia de la Corona de Aragón*. (Cerdeña, 1957), Madrid, 1959, pp. 421-422. No recogido en el trabajo anterior. Pertenecen a esta comunicación el resto de asientos en los que no he hecho constar la fuente.

<sup>71</sup> F. THEMUDO BARATA, *Navegação, comércio e relações políticas...*, p. 207, da noticia del arrendamiento que João Portel hace junto a su mujer de un hostel situado junto al Grau.

<sup>72</sup> E. VIDAL BELTRAN, *Valencia en la época de Juan I...* No recoge ningún avecindamiento de portugueses entre 1387-96.

aumenta a 18 en el siglo XV por delante de los alemanes (10) y los de los Países Bajos (8) y tras los italianos (46) y los Franceses (38)<sup>73</sup>. Durante el s. XVI sólo el 10% son extranjeros: los más numerosos serán los franceses (9%) seguidos de los italianos (1,3), no se menciona ningún portugués, aunque si sabemos que hay flamencos, alemanes, griegos e, incluso, un ruso<sup>74</sup>.

### 5. Portugal y los portugueses en las actas municipales

El “*Manual de Consells*” (1306-1707), al conservar con escasas lagunas y desde fechas tan tempranas, disposiciones<sup>75</sup>, ayudas por abastecimiento<sup>76</sup>, bandos, acuerdos... tomados en las reuniones del Consell y ejecutados por los jurados (máximos responsables de su gobierno), es, sin duda, una de las series más interesantes para ayudarnos a datar el inicio de las relaciones con Portugal. Esta fuente, escasamente utilizada y en la que se copian, además, cartas y privilegios enviados por distintas instancias o emitidas por el monarca, ha sido la elegida para iniciar mi proyecto, tanto por su cronología<sup>77</sup> como por la variedad de sus datos<sup>78</sup>.

El primero de sus registros (M. C., A-1), y que no me ha parecido oportuno obviar a pesar de las fechas que aporta la historiografía, es el más amplio. Consta de 299 folios en 9 manos y recoge una temática muy variada, dado que para esas fechas todavía no se ha organizado el archivo. Su caja de escritura es de 17/18x x23/24 y tienen una media de 21 líneas por folio. Encuadernado en pergamino tiene un buen grado de conservación<sup>79</sup> y recientemente se ha hecho una edición facsímil<sup>80</sup> que es la que he utilizado. El cierre del archivo municipal, por trasla-

<sup>73</sup> L. PILES ROS, *Apuntes para la historia económico social de Valencia...*, Valencia, Ayuntamiento, 1969, p. 146.

<sup>74</sup> E. SALVADOR ESTEBAN, “Avecindamientos en la Valencia del siglo XVI”, *Crónica de la XIV Asamblea de Cronistas oficiales del Reino de Valencia*, Valencia, 1982, Valencia, Caja de Ahorros, 1984, pp. 327-340.

<sup>75</sup> J. GUIRAL-HADZIOSSIF, *Valencia puerto mediterráneo...*, p. 126. Se hace eco en el s. XV del derecho “*apelat de font*”, que deben pagar todas las naves que lleguen a la playa del Grau, así como de disposiciones contra el corso, protección a la construcción naval.

<sup>76</sup> IBIDEM, 336-337, Dn Pinto, judío portugués, envía trigo a Valencia en la nave de Goçalvo Pérez por lo que recibe una ayuda (2-5-1435).

<sup>77</sup> A. DÍAZ BORRÁS y J. TRENCHS ODENA, “Piratería y *dret portugués*...” da noticias sobre la venida de D<sup>a</sup> Leonor de Portugal, en 1347 y transcribe la propuesta de los jurados al Consell para que aprueben un impuesto sobre los portugueses.

<sup>78</sup> J. SANCHIS SIVERA (Ed.), *Dietari del capellá d'Anfos el Magnànim*, Valencia, Acció Bibliogràfica Valenciana, 1932, pp. 29, 51, 180, 304, 395, 396, que los utiliza como fuente, nos da noticia de matrimonios, enfrentamientos, muertes.

<sup>79</sup> V. ANYÓ GARCIA, *El primer manual de consells de la ciutat de València*, Valencia, Ajuntament, 1997, pp. 17-18.

<sup>80</sup> IDEM, *El primer manual de Consells de la ciutat de València (1306-1326). Estudi i transcripció*, Valencia, Ajuntament, 2001.

do, no me ha permitido continuar por el momento esta investigación. La metodología seguida será la establecida en estos trabajos: número de orden, fecha, regesta y signatura.

Su consulta revela que, tal y como apuntaba la historiografía, no hay ningún dato concreto sobre Portugal. El manual, sin embargo, se hace eco de la concesión de salvoconductos a todos aquellos que traigan grano a la ciudad, y otros extremos sobre el abastecimiento, precio del pescado<sup>81</sup>, así como de las obligaciones de todos aquellos que se acercan en Valencia “...*ell contribuirà en tots los serviis reals o vehinals que.s faran en la dita ciutat*”<sup>82</sup>.

## 6. Conclusiones

A tenor de lo expuesto podemos concluir:

1. Que la riqueza documental valenciana, que abarca distintos aspectos: vecindamientos, salvoconductos, impuestos, cartas..., se ha utilizado preferentemente en el estudio de las relaciones comerciales descuidando otros temas. Algunos trabajos se han realizado en el marco de las reuniones hispano-portuguesas que han actuado como acicate de esa investigación.

2. La importancia, continuidad y variedad de las fuentes conservadas en Valencia para comprender mejor las relaciones del reino y de su capital, Valencia, con Portugal. Aspecto en el que coinciden los autores que han trabajado sobre el tema, independientemente del aspecto que analicen.

3. La utilización parcial de las fuentes y el hecho de que muchos trabajos sobre las mismas permanezcan inéditos (tesis y tesinas) hace necesario una revisión y puesta en circulación de los mismos, aplicando las nuevas tecnologías.

4. La distinta metodología utilizadas en los estudios, tanto a nivel de planteamiento (reflexiones sobre el tema, utilización y aportación de datos, publicación de fuentes), como en el tratamiento de los datos (en ocasiones se trabaja sobre porcentajes) influye en la dificultad de su tratamiento.

5. Que será necesario dar a luz las fuentes ya trabajadas y regestar o transcribir las restantes, tanto para completar estudios parciales: la nómina de mercaderes portugueses que arriban a Valencia o la utilizan como escala en sus rutas mediterráneas, los productos que se intercambian entre ambos y el montante de los mismos..., como para fijar cuando, como y de que tipo son las relaciones entre Valencia y Portugal y cuales son los beneficios que ambas reciben se ese mutuo contacto.

---

<sup>81</sup> Estos serán regestados, según su importancia, en el momento que tenga constancia de la presencia portuguesa

<sup>82</sup> M. C., f. 130r (9-7-1317).

6. Que será necesario unificar criterios en el tratamiento de la onomástica, identificación de productos... si queremos contribuir a ampliar las bases de datos útiles para el estudio de estas relaciones y su papel en el conjunto del comercio Mediterráneo.

7. La observación de algunos datos (sirvan de ejemplo los cuadro I, contribuyentes del dret vedat, y V, avecindamientos) confirma la importancia de algunas familias, los Yañez, ya puesta en evidencia en nuestro trabajo sobre el *Dret de Portuguesos*.